

**ĐẠI SỨ QUÁN VIỆT NAM
TẠI THÁI LAN**

Số gửi về BNG:2021/BKOCĐ 322
Số trang: 05
Độ khẩn: Hòa tốc
Ngày 25/08/2021



6758 (6758)

**EMBASSY OF VIETNAM
IN THAILAND**

83/1 Wireless Road, Bangkok 10330
Tel: (+66) 22515838 – 8; Fax: (+66) 22517203
Website: vnembassy-bangkok.mofa.gov.vn
Email: vnemb.th@mofa.gov.vn

CÔNG ĐIỆN

Kính gửi: Cục Lãnh sự.

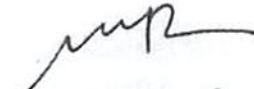
ĐSQ nhận được công hàm của ĐSQ Bồ Đào Nha tại Bangkok giới thiệu mẫu Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số (EU) (tài liệu kèm theo).

ĐSQ xin gửi Quý Cục tham khảo, tổng hợp./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Phòng Hành chính, VPB (chi gửi CD);
- Lưu LS.

**TL. ĐẠI SỨ
BÍ THƯ THỨ HAI**


Quách Thị Huyền

CỤC LÃNH SỰ
Đến ngày 25 tháng 8 năm 2021
Phòng xử lý: PUS
Phòng phối hợp:
Cán bộ xử lý: Hoa



Embassy of Portugal

No. 156/2021

The Embassy of Portugal presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam and has the honour to enclose herewith the specimen of the EU Digital Covid Certificate from Portugal.

The Embassy of Portugal avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam the assurances of its highest consideration.



Bangkok, 20 August 2021

Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam
HANOI

UVCI: 01/PT/SPMS/AAA11111111111111111111#1



SNS
SERVIÇO NACIONAL
DE SAÚDE

CERTIFICADO DIGITAL COVID DA UE / EU DIGITAL COVID CERTIFICATE

Este certificado não é um documento de viagem. As evidências científicas sobre a vacinação, teste e recuperação da COVID-19 continuam a evoluir, também em função de novas variantes preocupantes do vírus. Antes de viajar, verifique as medidas de saúde pública aplicáveis e as restrições existentes no local de destino.

This certificate is not a travel document. The scientific evidence on COVID-19 vaccination, testing and recovery continues to evolve, also in view of new variants of concern of the virus. Before travelling, please check the applicable public health measures and related restrictions applied at the point of destination.

CERTIFICADO DE VACINAÇÃO VACCINATION CERTIFICATE



IDENTIFICAÇÃO DO UTENTE PERSON IDENTIFICATION

APELIDO(S) / SURNAME(S)

Xavier de Paula Luís António Domingos Rafael

NOME(S) / FORENAME(S)

João Maria José Francisco

DATA DE NASCIMENTO / DATE OF BIRTH

13-05-1767

INFORMAÇÃO VACINAÇÃO VACCINATION INFORMATION

DOENÇA OU AGENTE / DISEASE OR AGENT TARGETED

COVID-19

VACINA/PROFILAXIA / VACCINE/PROPHYLAXIS

PRODUTO MÉDICO VACINAL / VACCINE MEDICINAL PRODUCT

TITULAR DA AUTORIZAÇÃO DE INTRODUÇÃO NO MERCADO OU FABRICANTE DA VACINA
VACCINE MARKETING AUTHORISATION HOLDER OR MANUFACTURER

NÚMERO DA DOSE ADMINISTRADA E NÚMERO TOTAL DE DOSES DO ESQUEMA VACINAL
NUMBER IN A SERIES OF VACCINATIONS / DOSES AND THE OVERALL NUMBER OF DOSES IN THE SERIES

DATA DE VACINAÇÃO / DATE OF VACCINATION

ESTADO MEMBRO DE VACINAÇÃO / MEMBER STATE OF VACCINATION

PT

METADADOS DO CERTIFICADO CERTIFICATE METADATA

ENTIDADE EMISSORA / CERTIFICATE ISSUER

Ministério da Saúde

IDENTIFICADOR ÚNICO DO CERTIFICADO (UVCI) / UNIQUE CERTIFICATE IDENTIFIER

01/PT/SPMS/AAA11111111111111111111#1

Para mais informação consulte: <https://reopen.europa.eu/pt> / Relevant information can be found here: <https://reopen.europa.eu/en>

URCI: 01/PT/SPMS/AAA1111111111111111111#1



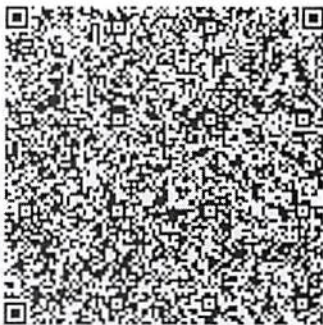
SNS
SERVIÇO NACIONAL
DE SAÚDE

CERTIFICADO DIGITAL COVID DA UE / EU DIGITAL COVID CERTIFICATE

Este certificado não é um documento de viagem. As evidências científicas sobre a vacinação, teste e recuperação da COVID-19 continuam a evoluir, também em função de novas variantes preocupantes do vírus. Antes de viajar, verifique as medidas de saúde pública aplicáveis e as restrições existentes no local de destino.

This certificate is not a travel document. The scientific evidence on COVID-19 vaccination, testing and recovery continues to evolve, also in view of new variants of concern of the virus. Before travelling, please check the applicable public health measures and related restrictions applied at the point of destination.

CERTIFICADO DE RECUPERAÇÃO CERTIFICATE OF RECOVERY



IDENTIFICAÇÃO DO UTENTE PERSON IDENTIFICATION

APELIDO(S) / SURNAME(S)

Xavier de Paula Luís António Domingos Rafael

NOME(S) / FORENAME(S)

João Maria José Francisco

DATA DE NASCIMENTO / DATE OF BIRTH

13-05-1767

INFORMAÇÃO SOBRE O HISTÓRICO DE INFEÇÃO INFORMATION ABOUT PAST INFECTION

DOENÇA OU AGENTE / DISEASE OR AGENT THE CITIZEN HAS RECOVERED FROM
COVID-19

DATA DO PRIMEIRO RESULTADO POSITIVO TAAN / DATE OF THE FIRST POSITIVE NAAT TEST RESULT

ESTADO MEMBRO DO TESTE / MEMBER STATE OF TEST

PT

METADADOS DO CERTIFICADO CERTIFICATE METADATA

IDENTIFICADOR ÚNICO DO CERTIFICADO (URCI) / UNIQUE CERTIFICATE IDENTIFIER

01/PT/SPMS/AAA1111111111111111111#1

ENTIDADE EMISSORA / CERTIFICATE ISSUER

Ministério da Saúde

CERTIFICADO VÁLIDO DESDE / CERTIFICATE VALID FROM

CERTIFICADO VÁLIDO ATÉ * / CERTIFICATE VALID UNTIL*

* Não mais do que 180 dias após a data do resultado do primeiro teste positivo / Not more than 180 days after the date of first positive test result

Para mais informação consulte: <https://reopen.europa.eu/pt> / Relevant information can be found here: <https://reopen.europa.eu/en>

UTRCI: 01/PT/SPMS/AAA111111111111111111#1



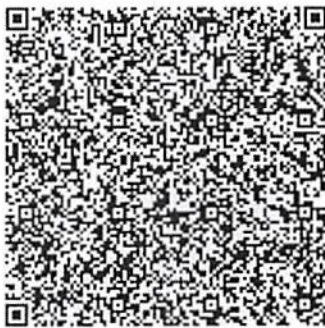
SNS
SERVIÇO NACIONAL
DE SAÚDE

CERTIFICADO DIGITAL COVID DA UE / EU DIGITAL COVID CERTIFICATE

Este certificado não é um documento de viagem. As evidências científicas sobre a vacinação, teste e recuperação da COVID-19 continuam a evoluir, também em função de novas variantes preocupantes do vírus. Antes de viajar, verifique as medidas de saúde pública aplicáveis e as restrições existentes no local de destino.

This certificate is not a travel document. The scientific evidence on COVID-19 vaccination, testing and recovery continues to evolve, also in view of new variants of concern of the virus. Before travelling, please check the applicable public health measures and related restrictions applied at the point of destination.

CERTIFICADO DE TESTAGEM TEST CERTIFICATE



IDENTIFICAÇÃO DO UTENTE PERSON IDENTIFICATION

APELIDO(S) / SURNAME (S)

Xavier de Paula Luís António Domingos Rafael

NOME(S) / FORENAME (S)

João Maria José Francisco

DATA DE NASCIMENTO / DATE OF BIRTH

13-05-1767

INFORMAÇÃO DO TESTE TEST INFORMATION

DOENÇA OU AGENTE / DISEASE OR AGENT TARGETED

COVID-19

TIPO DE TESTE / TYPE OF TEST

NOME DO TESTE (OPCIONAL PARA TESTES TAAN)
TEST NAME (OPTIONAL FOR NAAT TEST)

FABRICANTE DO TESTE (OPCIONAL PARA TESTES TAAN)
TEST MANUFACTURER (OPTIONAL FOR NAAT TEST)

DATA E HORA DA COLHEITA DA AMOSTRA / DATE AND TIME OF THE TEST SAMPLE COLLECTION

LOCAL DE REALIZAÇÃO DO TESTE (OPCIONAL PARA TESTES RÁPIDOS DE ANTIGÉNIO) / TESTING CENTRE OR FACILITY (OPTIONAL FOR RAPID ANTIGEN TEST)

RESULTADO DO TESTE / RESULT OF THE TEST

ESTADO MEMBRO DO TESTE / MEMBER STATE OF TEST

PT

METADADOS DO CERTIFICADO CERTIFICATE METADATA

ENTIDADE EMISSORA / CERTIFICATE ISSUER

Ministério da Saúde

IDENTIFICADOR ÚNICO DO CERTIFICADO (UTRCI) / UNIQUE CERTIFICATE IDENTIFIER

01/PT/SPMS/AAA111111111111111111#1